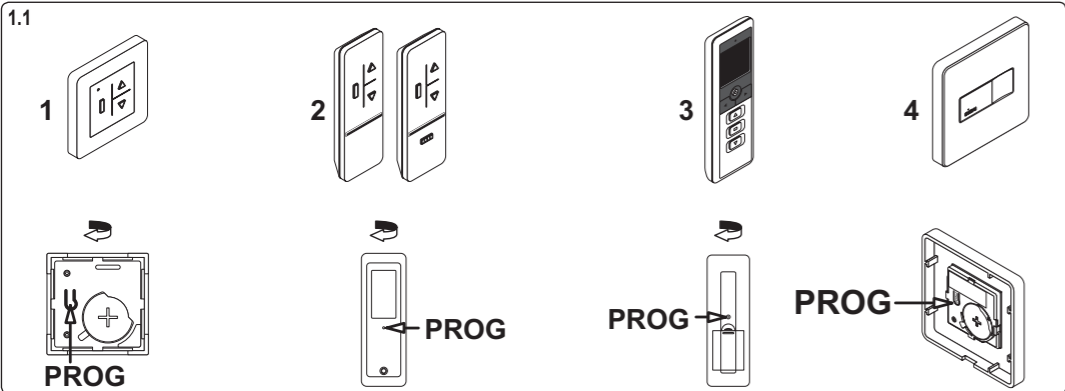


	FR Micro-récepteur Hz pour éclairage	5106377C Lire attentivement cette notice avant toute utilisation. Read carefully these instructions before any use. Bitte gründlich vor dem Einbau lesen. Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens gebruik.
	GB Hz micro-receiver for lighting	
	DE Mikroempfänger Hz für Beleuchtung	
	NL Hz micro-ontvanger voor verlichting	

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



FR 1 Installation

Le micro-récepteur Hz pour éclairage permet la commande des éclairages (P<500W pour les lampes halogènes ou P<60W pour les lampes fluocompactes/Led) depuis un émetteur de la gamme SIMU Hz.

1.1. Emetteurs compatibles (12 max.) et emplacement de la touche PROG :

- Le Micro-récepteur Hz est compatible avec tous les émetteurs Simu Hz. Se référer aux notices correspondantes.

1.2. Recommandations d'installation :

- Equipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Simu doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.

1.3. Câblage : Attention :

- Couper l'alimentation secteur avant intervention.
- La tension d'alimentation secteur doit être en cohérence avec la tension de l'éclairage indiquée sur l'étiquette: 240V~50/60 Hz ou 120V~50/60 Hz.

- Respecter le câblage du Neutre / Phase.

- Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.

- Nous vous recommandons d'utiliser un outil pour appuyer sur les grips d'insertion du bornier lors du câblage et décâblage

A: Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur, relier les fils 5, 6 et 7 avec une barrette de connexion. Mettre un couvercle en façade.

B: Câblage d'un bouton poussoir. Distance maxi: 2 mètres.

C: Câblage d'un interrupteur. Distance maxi: 2 mètres.

2 Programmation du récepteur

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention.

2.1. Programmation d'un nouvel émetteur:

1. Appuyer 3 sec. sur le bouton **PROG** du récepteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.

2. Appuyer 1 sec. sur la touche **PROG** du nouvel émetteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.

- Dans le cas d'une commande de groupe : répéter les opérations 1 et 2 pour chaque récepteur du groupe.

- Pour supprimer un émetteur : répéter les opérations 1 et 2 avec l'émetteur à supprimer de la mémoire.

2.2. Annulation complète de la programmation:

- Appuyer sur le bouton **PROG** du récepteur pendant plus de 7 secondes, l'éclairage s'allume pendant deux secondes deux fois de suite.

3 Fonctionnement

Commande radio:

- Emetteurs 1, 2 et 3 : Une impulsion sur la touche ▲ commande l'allumage. Une impulsion sur la touche ▼ commande l'extinction.

- Emetteurs 4 : Chaque impulsion sur la touche de commande de l'émetteur commande successivement l'allumage ou l'extinction.

Commande filaire :

- Chaque appui sur un bouton poussoir connecté entre les fils 6 & 7 commandera l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

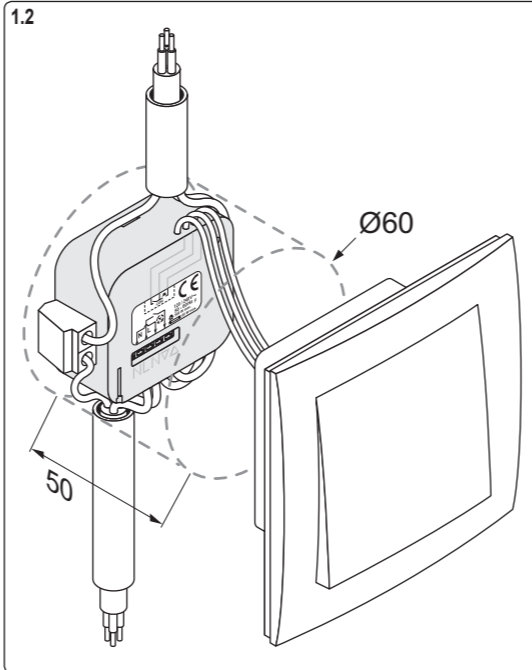
- Un interrupteur branché entre les fils 5 & 6 commandera l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

4 Caractéristiques

- Sortie de commande: 500W pour les lampes halogènes ou 60W pour les lampes fluocompactes/Led. Produit non garanti compatible avec des charges lumineuses TBT associées à des transformateurs ferromagnétique ou torique TBT.
- Radio: 433.42 MHz
- Dimensions (mm) : 41 x 45 x 19
- Température de stockage: -30°C +70°C
- Température d'utilisation: -20°C +55°C
- Altitude maximum d'utilisation: 2000 mètres.

- Catégorie liée à l'environnement : Isolement Cat III et pollution Cat II
- Conformité européenne: CE
- Indice de protection : IP20 sous réserve du respect des consignes d'installation. Utilisation intérieure uniquement (protection contre les corps solides de diamètre > 12 mm, aucune protection contre les fluides).
- Produit sensible aux chocs et aux chutes.
- Veiller à recycler les déchets via votre système local de collecte.

Par la présente SIMU déclare que l'appareil "Micro-récepteur Hz pour éclairage" est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à votre disposition à l'adresse internet : www.simu.fr - Utilisable en Eu, CH.



GB-USA 1 Installation

The Hz micro-receiver for lighting is used for controlling lighting (P<500W for halogen bulbs or P<60W for energy saving / led bulbs) from a transmitter from the SIMU Hz range.

1.1. Compatible transmitters (12 max.) and position of the PROG button:

- The Hz Micro-receiver is compatible with all Simu Hz transmitters. Please refer to the corresponding instructions.

1.2. Installation recommendations:

- The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.

1.3. Wiring: Important:

- Cut the power at the circuit breaker before any work on the product.
- The mains power supply voltage must be consistent with the lighting voltage shown on the label: 240V~50/60 Hz or 120V~50/60 Hz.

- Do not reverse the neutral and live wiring connections.

- After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.

- We recommend that you use a tool to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwiring.

A: If no switch is connected to the receiver, cap wires 5, 6 and 7 together. Ensure the electrical box cover plate is installed.

B: Wiring a push button. Maximum distance: 2 m.

C: Wiring a switch. Maximum distance: 2 m.

2 Programming the receiver

The product should be fully installed before it is powered and used.

2.1. Programming a new transmitter:

1. Press the receiver's **PROG** button for 3 seconds, the light will switch on for two seconds.

2. Press the new transmitter's **PROG** button for 1 second, the light will switch on for two seconds.

- When controlling a group of lights: repeat stages 1 and 2 for each receiver in the stage.

- To remove a transmitter: repeat stages 1 and 2 with the transmitter to be deleted from the memory.

2.2. To completely erase the programming:

- Press on the receiver's **PROG** button for more than 7 seconds, the lighting will switch on for 2 seconds twice in succession.

3 Operation

Radio control:

- Transmitters 1, 2 and 3: Press the ▲ button to turn the light on. Press the ▼ to turn off.

- Transmitter 4: Each press of the button toggles between on and off.

Wired control:

- Each activation of a momentary contact between wires 6 and 7 toggles between on and off.

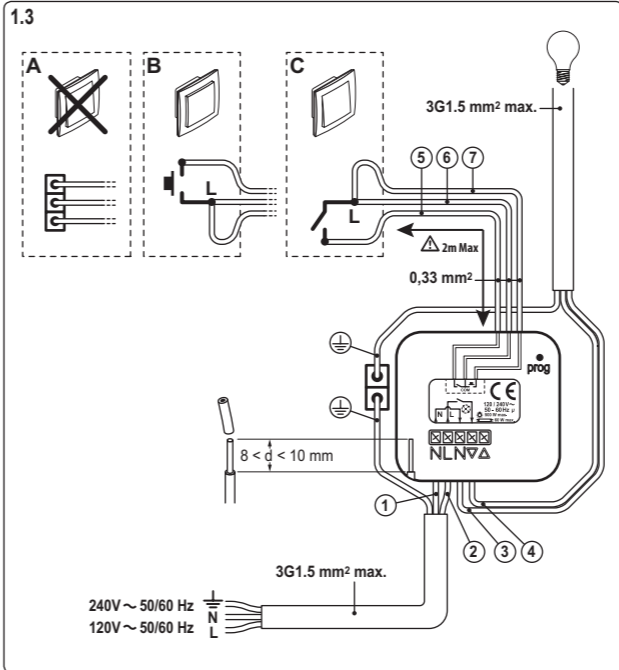
- Using a maintained switch connected to wires 5 and 6 will turn the light on and off.

4 Characteristics

- Control output: 500W for halogen bulbs or 60W for low energy/Led bulbs. Product not guaranteed compatible with Extra Low Voltage light associated with ferromagnetic or toric Extra Low Voltage transformers.
- Radio: 433.42 MHz
- Dimensions (mm): 41 x 45 x 19
- Storage temperature: -30°C +70°C
- Temperature for utilisation: -20°C +55°C
- Maximum altitude for use: 2000 meters.

- Environmental classifications: Insulation Cat III and Pollution Cat II
- European compliance: CE
- Protection index : IP 20 as long as installation instructions are complied with. For indoor use only (protection against solid matter with a diameter of > 12 mm, no protection against fluids).
- Product sensitive to knocks and falls.
- Please ensure you dispose of waste products using your local refuse collection system.

Hereby SIMU declare that this equipment "Hz micro-receiver for lighting" is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available at the web adress: www.simu.com. Usable in UE, CH.



DE 1 Installation

Der Mikroempfänger Hz für Beleuchtungen ermöglicht die Steuerungen von Beleuchtungen (P<500W mit Halogenlampen bzw. P<60W mit Energiesparlampen /LED) von einem Sender der Reihe SIMU Hz aus.

1.1. Kompatible Sender (max. 12) und Position der Taste PROG:

- Der Mikroempfänger Hz ist kompatibel mit allen Simu Hz Sendern. Siehe dazu die entsprechenden Hinweise.

1.2. Installationsempfehlungen:

- Einbaugerät, zur Installation in einer Einbau- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses SIMU Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und die im Installationsland geltenden Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren.

1.3. Verkabelung: Vorsicht:

- Vor jedem Eingriff die Stromzufuhr im betroffenen Sektor unterbrechen.
- Die Versorgungsspannung muss mit der auf der Beleuchtung angegebenen Spannung übereinstimmen: 240V~50/60 Hz oder 120V~50/60 Hz.

- Neutralleiter- und Phasenverkabelung beachten.

- Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klemmen einwirken.

- Wir empfehlen Ihnen, für das Drücken auf die Klemmen zum Anschließen und Abnehmen der Kabel ein Werkzeug zu verwenden.

A: Wenn keine andere Kabelsteuerung am Mikroempfänger Hz angeschlossen ist, müssen die Kabel 5, 6 und 7 gebrückt werden. Bitte verwenden Sie eine isolierende Abdeckung.

B: Verkabelung eines Tasters. Maximaler Abstand: 2 m.

C: Verkabelung eines Schalters. Maximaler Abstand: 2 m.

2 Programmieren des Empfängers

Vor dem Anschluss und der Inbetriebnahme muss der Empfänger an dem für ihn vorgesehenen Platz montiert werden.

2.1. Programmieren eines neuen Senders:

1. Betätigen Sie 3 Sekunden die Taste **PROG** des Empfängers; die Beleuchtung geht für zwei Sekunden an.

2. Betätigen Sie 1 Sekunde die Taste **PROG** des neuen Senders; die Beleuchtung geht für zwei Sekunden an.

- Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 1 und 2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.

- Löschen eines Senders: Vorgänge 1 und 2 mit dem Sender wiederholen, der aus dem Speicher gelöscht werden soll.

2.2. Vollständiges Löschen der Programmierung:

- Betätigen Sie die Taste **PROG** des Empfängers für über 7 Sekunden; die Beleuchtung geht zwei Mal nacheinander für je zwei Sekunden an.

3 Funktion der Steuerung

Funksteuerung:

- Sender 1, 2 und 3: Ein Druck auf die Taste ▲ zum Anschalten. Ein Druck auf die Taste ▼ zum Ausschalten.

- Sender 4: Jede Betätigung der Steuertaste des Senders schaltet die Beleuchtung der Reihe nach ein bzw. aus.

Kabelsteuerung:

- Jede Betätigung eines Tasters, der zwischen den Kabeln 6 & 7 angeschlossen ist, schaltet die Beleuchtung ein bzw. aus.

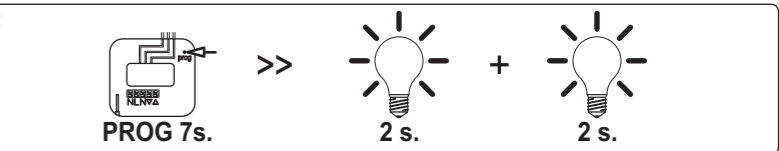
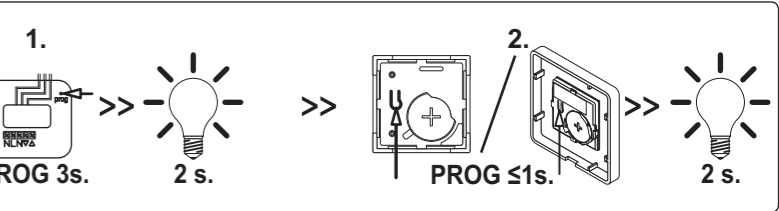
- Ein zwischen den Kabeln 5 & 6 angeschlossener Schalter schaltet die Beleuchtung ein bzw. aus.

4 Eigenschaften

- Steuerungsausgang: 500W mit Halogenlampen bzw. 60W mit Energiesparlampe / Led. Die Kompatibilität mit Lampen, die über Kleinspannungstransformatoren betrieben werden, kann nicht garantiert werden.
- Funkanlage: 433.42 MHz
- Abmessungen (mm) : 41 x 45 x 19
- Lagerungstemperatur: -30°C +70°C
- Betriebstemperatur: -20°C +55°C
- Maximale Betriebshöhe: 2000 Meter.

- Umweltkategorie: Schutzklasse Kategorie III und Verschmutzungsgrad II
- EG-Konformität: CE
- Schutzindex: IP20 unter Vorbehalt der Einhaltung der Installationsvorschriften. Nur für Innenräume (Schutz vor Festkörpern mit einem Durchmesser > 12 mm, kein Schutz gegen Flüssigkeiten).
- Stoß- und sturzepfändliches Produkt.
- Abfälle müssen über Ihr lokales Sammelsystem entsorgt werden.

	FR	GB	USA	DE	NL	
240V-50/60 Hz	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	N 1	Bleu	Blue	White	Blau	Blauw
120V-50/60 Hz	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	Ph./L 2	Marron	Brown	Black	Braun	Bruin
Light bulb	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	N 3	Bleu	Blue	White	Blau	Blauw
Switch	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	Ph./L 4	Marron	Brown	Black	Braun	Bruin
COM	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	5	Blanc	White	White	Weiss	Wit
COM	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	6	Blanc	White	White	Weiss	Wit
COM	⊖ ⊕	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	7	Jaune	Yellow	Yellow	Gelb	Geel



NL 1 Installatie

Met de Hz micro-ontvanger kunt u de verlichting bedienen (P<500W voor halogeelampen of P<60W voor fluocompacte lampen/Led) met een zender uit het SIMU Hz assortiment.

1.1. Compatibele zenders (max. 12) en plaats van de PROG-toets:

- De Hz micro-ontvanger is compatibel met alle SIMU Hz-zenders. Zie de bijbehorende handleiding.

1.2. Aanbevelingen voor de installatie:

- In te bouwen uitrusting, installatie in inbouw- of lasdoos. Dit Simu-product dient door een professional op het gebied van motorisering en automatisering van woningen te worden geïnstalleerd. Deze handleiding is voor deze professional bedoeld. Bovendien moet de installateur zich houden aan de geldende wettelijke normen in het land waar hij de installatie uitvoert en zijn klanten over de gebruiksvoorwaarden informeren.

1.3. Bekabeling: Let op:

- Sluit de stroom af vooraleer u werkzaamheden uitvoert.

- De netstekker dient overeen te komen met de vermelde spanning: 240V~50/60 Hz of 120V~50/60 Hz.

- Let op de nul- en faseadren. Omwisseling hiervan kan spanning op de schakelaar plaatsen.

- Na installatie mag de bedrading geen trekkracht uitoefenen op de klemmen.

- Wij bevelen u aan om een hulpmiddel te gebruiken voor het indrukken van de klemmen van connectoren tijdens het aansluiten van de bedrading.

A: Als er geen bedrade bediening met de micro-ontvanger is verbonden, verbind dan de draden 5, 6 en 7 met een kroonsteen. Scherm de ontvanger af met een isolatieplaat.

B: Bekabeling van een drukknop. Maximale afstand: 2 m.

C: Bekabeling van een omschakelcontact. Maximale afstand: 2 m.

2 Programmering van de ontvanger

Monteer de ontvanger volledig vooraleer de spanning te activeren.

2.1. Programmering van een nieuwe zender:

1. Druk 3 seconden op de knop **PROG** van de ontvanger, de verlichting gaat twee seconden aan.

2. Druk 1 seconde op de toets **PROG** van de zender, de verlichting gaat twee seconden aan.

- Bij bediening van een groep: herhaal dan de handelingen 1 en 2 voor iedere ontvanger van de groep.

- Om een zender te wissen: herhaal verrichting 1 en 2 voor elke uit het geheugen te verwijderen zender.

2.2. Volledig wissen van de programmering:

- Druk langer dan 7 seconden op de knop **PROG** van de ontvanger, de verlichting gaat twee keer achter elkaar twee seconden aan.

3 Werking van de bediening

Radiografische bediening:

- Zenders type 1, 2 of 3: Druk op toets ▲ om de verlichting in te schakelen. Druk op toets ▼ om de verlichting uit te schakelen.

- Zenders type 4: Met elke druk op de bedieningstoets van de zender kunt u het licht in- of uitschakelen.

Bedrade bediening:

- Elke puls op een drukknop verbonden tussen de draden 6 en 7 zorgt voor het in- of uitschakelen van de verlichting.

- Een aangesloten omschakelcontact tussen de draden 5 en 6 zorgt voor het in- of uitschakelen van de verlichting.

4 Eigenschappen

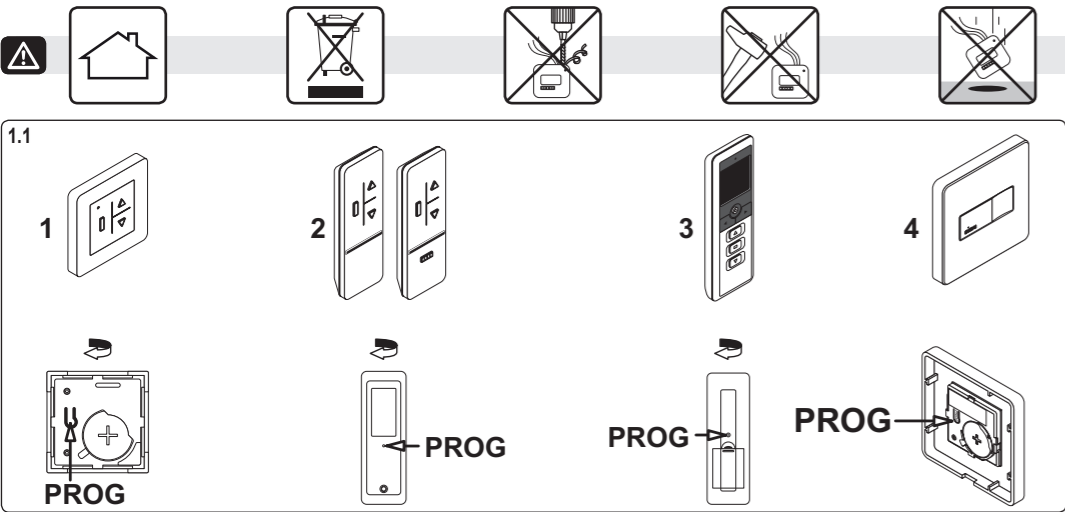
- Uitleg bediening: 500W voor halogeelampen of 60W voor fluocompacte lampen/Led. Er wordt geen garantie geboden op de correcte werking van de ontvanger in combinatie met verlichting op zeer lage spanning met ferromagnetische of ring trafo's.
- Frequentie: 433.42 MHz
- Afmetingen (mm): 41 x 45 x 19
- Opbergtemperatuur: -30°C +70°C
- Gebruikstemperatuur: -20°C +55°C
- Maximum gebruikshoogte: 2000 meter.

- Aan milieu verbonden klasse: Isolering klasse III en verontreiniging klasse II
- Europese conformiteit: CE
- Beschermingsindex: IP20 onder voorbehoud van naleving installatievoorschriften. Alleen voor gebruik binnenshuis (bescherming tegen vaste deeltjes met diameter van > 12 mm, geen bescherming tegen vloeistoffen).
- Dit product is gevoelig voor schokken en vallen.
- Het afval dient via uw lokaal inzamelingsstelsel te worden gerecycled.

Hierbij verklaart SIMU dat het toestel "Hz micro-ontvanger voor verlichting" in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres : www.simu.com. Bruikbaar in EU, CH

ES	Microrreceptor Hz de iluminación	5106377C
PL	Mikro odbiornik Hz do oświetlenia	Leer atentamente este folleto antes de cualquier utilización. Przed każdym użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Przečtěte si pozorně návod. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την οποιαδήποτε χρήση.
CZ	Mikro přijímač Hz pro osvětlení	
GR	Μικροδέκτης Hz για φωτισμό	

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



ES 1 Instalación

El Microrreceptor Hz de iluminación permite controlar la iluminación (P<500 W de luces halógenas o P<60 W de luces fluocompactas/LED) desde un emisor de la gama SIMU Hz.

1.1. Emisores compatibles (12 como máx.) y ubicación de la tecla PROG:

- El Microrreceptor Hz es compatible con todos los emisores Simu Hz. Consulte la información correspondiente.

1.2. Recomendaciones de instalación:

- Equipo a integrar, instalación en caja de empotrar o caja de derivación. Este producto Simu debe ser instalado por un profesional del sector de la motorización y de la automatización de hogares al que va destinado esta información. Por otro lado, el instalador debe cumplir las normas y la legislación en vigor del país de instalación, así como informar a sus clientes de las condiciones de uso.

1.3. Cableado: Advertencia: Corte la alimentación antes de intervenir.

- La tensión de alimentación debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta: 240V~50/60 Hz o 120V~50/60 Hz.

- Respete el cableado de neutro / fase.

- Una vez realizada la instalación no debe aplicarse ningún tipo de tracción a los bornes.

- Le recomendamos que utilice una herramienta adecuada para presionar en los bornes, mientras realiza la conexión o desconexión.

A: Si el interruptor no se conecta al Microrreceptor Hz, conectar juntos los cables 5, 6 y 7. Instalar un elemento aislante en la parte de delante.

B: Cableado de un pulsador. Distancia máxima: 2 m.

C: Cableado de un interruptor. Distancia máxima: 2 m.

2 Programación del receptor

El producto debe instalarse en su emplazamiento final antes de la conexión definitiva, o de cualquier intervención.

2.1. Programación de un nuevo emisor:

1. Pulse durante 3 seg. el botón **PROG** del receptor: La iluminación se encenderá durante 2 segundos.

2. Pulse durante 1 seg. el botón **PROG** del nuevo emisor: La iluminación se encenderá durante dos segundos.

- En el caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1 y 2 con cada receptor del grupo.

- Para eliminar un emisor: repita las operaciones 1 y 2 con el emisor para eliminarlo de la memoria.

2.2. Anulación completa de la programación:

- Pulse el botón **PROG** del receptor durante más de 7 segundos: la iluminación se encenderá durante dos segundos, dos veces consecutivas.

3 Funcionamiento del mando

Mando por radio:

- Emisores 1, 2 y 3: Pulsar una vez la tecla ▲ ordena el encendido. Pulsar una vez la tecla ▼ ordena el apagado.

- Emisores 4: Cada vez que se pulsa la tecla de control, el emisor ordena sucesivamente el encendido o el apagado.

Mando por cable:

- Cada vez que se pulsa un pulsador conectado entre los cables 6 y 7 se ordena el encendido o el apagado de las luces.

- Un interruptor conectado entre los cables 5 y 6 ordenará el encendido o el apagado de las luces.

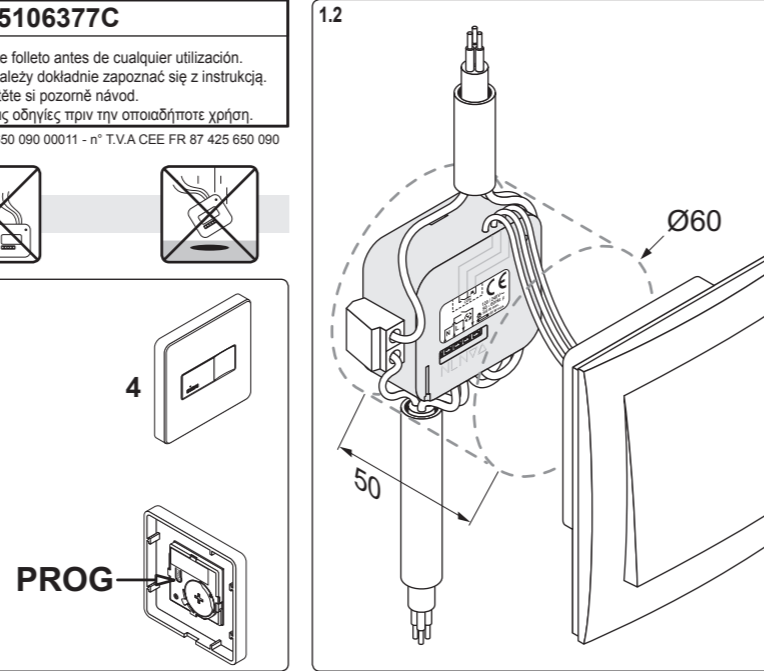
4 Características

- Salida del módulo: 500 W para luces halógenas o 60 W para las luces fluocompactas/Led. Producto no garantizada la compatibilidad con iluminación de extra bajo voltaje asociado a transformadores ferromagnéticos o toricos de extra bajo voltaje.

- Radio: 433,42 MHz
- Dimensiones (mm): 41 x 45 x 19
- Temperatura de almacenamiento: -30°C +70°C
- Temperatura de uso: -20°C +55°C
- Altitud máxima de uso: 2000 metros.

- Categoría relacionada con el medio ambiente: Aislamiento de Cat. III y contaminación de Cat. II
- Conformidad europea: CE
- Índice de protección: IP20 siempre que se cumplan las normas de instalación. Únicamente utilización en el interior (protección contra los cuerpos sólidos de diámetro > 12 mm, sin ninguna protección contra los líquidos).
- Producto sensible a los golpes y a las caídas.
- Asegúrese de reciclar los residuos a través de su sistema local de recogida.

Por medio de la presente SIMU declara que el equipo "Microrreceptor Hz de iluminación" cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 1999/5/EC.Una declaración de la conformidad queda a disposición en el internet a la señas: www.simu.com. Utilizable en la UE, CH



PL 1 Instalacja

Mikro odbiornik Hz do oświetlenia umożliwia sterowanie oświetleniem (P< 500 W dla lamp halogenowych lub P< 60 W dla lamp fluorescencyjnych (energooszczędnych) lub LED) za pomocą nadajnika z gamy SIMU Hz.

1.1. Nadajniki kompatybilne (maks.12) i położenie przycisku PROG:

- Mikro odbiornik Hz jest zgodny ze wszystkimi nadajnikami Simu Hz. Prosimy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

1.2. Zalecenia dotyczące instalacji:

- Urządzenie do montażu w puszcze podtynkowej lub rozgałęznej. Ten produkt SIMU jest przeznaczony do montażu przez profesjonalistę z branży napędów i automatyki domowej i dla niego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Instalator musi postępować zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w kraju instalacji i musi poinformować swoich klientów o warunkach użytkowania. Montaż urządzenia musi być zgodny z tą instrukcją.

1.3. Okablowanie:

- Urządzenie Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności zawsze należy odłączyć zasilanie sieciowe.

- Napięcie zasilania sieciowego musi być zgodne z napięciem oświetlenia umieszczonym na etykietce: 240V~50/60 Hz lub 120V~50/60 Hz.

- Należy przestrzegać prawidłowego podłączenia przewodów Zero / Faza.

- Po instalacji, na styki połączeń elektrycznych nie mogą oddziaływać żadne siły.

- Zalecamy stosowanie odpowiedniego narzędzia do naciskania na zaciski listwy zaciskowej w czasie podłączania i odłączania przewodów.

A: Jeżeli do mikro odbiornika Hz nie podłączono żadnego przełącznika, przewody 5, 6 i 7 muszą być podłączone do listwy podłączeniowej, a listwę zaizolować przed przypadkowym dotknięciem przez instalatora lub inną osobę.

B: Okablowanie przełącznika impulsowego. Maksymalna odległość: 2 m.

C: Okablowanie wyłącznika. Maksymalna odległość: 2 m.

2 Programowanie odbiornika

Produkt powinien być umieszczony w swojej ostatecznej lokalizacji przed zakończeniem zasilania i wykonywaniem jakichkolwiek czynności.

2.1. Programowanie nowego nadajnika:

1. Naciśkać przez 3 sekundy przycisk **PROG** odbiornika, oświetlenie włącza się na dwie sekundy.

2. Naciśkać przez 1 sekundę przycisk **PROG** nowego nadajnika, oświetlenie włącza się na dwie sekundy.

- W przypadku sterowania grupowego: należy powtórzyć operacje 1 i 2 dla każdego odbiornika grupy.

- Usunięcie nadajnika: powtórzyć czynności 1 i 2 z nadajnikiem do usunięcia z pamięci.

2.2. Całkowite wykasowanie zaprogramowania mikro odbiornika Hz:

- Naciśkać przycisk PROG odbiornika przez ponad 7 sekund, oświetlenie dwukrotnie włącza się na dwie sekundy.

3 Działanie sterowania

Sterowanie radiowe:

- Nadajniki 1, 2, 3: Naciśnięcie przycisku ▲ włącza oświetlenie. Naciśnięcie przycisku ▼ wyłącza oświetlenie.

- Nadajnik 4: Każde naciśnięcie przycisku sterowania nadajnika powoduje kolejno włączenie lub wyłączenie oświetlenia.

Sterowanie przewodowe:

- Każde naciśnięcie przycisku przełącznika impulsowego podłączonego przewodami 5 i 6 oraz 7 powoduje kolejno włączenie lub wyłączenie oświetlenia.

- Naciśnięcie na przycisk wyłącznika podłączonego przewodami 5 oraz 6 i 7 powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia.

4 Dane techniczne

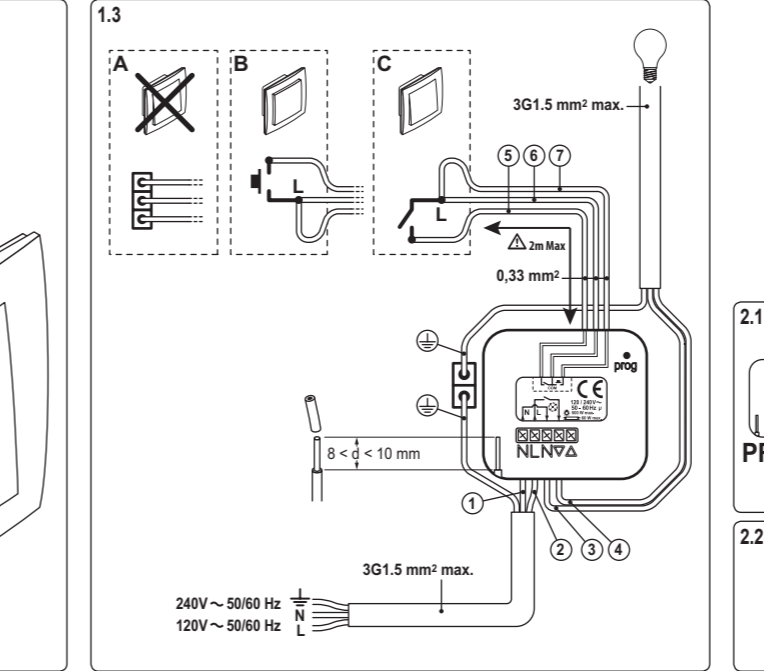
- Wyjście sterowania: 500 W dla lamp halogenowych lub 60 W dla lamp fluorescencyjnych lub LED. Produkt nie gwarantuje zgodności z bardzo niskim napięciowym światłem współpracującym z ferromagnetycznymi lub toroidalnymi transformatorami bardzo niskiego napięcia.

- Sterowanie radiowe: 433,42 MHz
- Wymiary (mm): 41 x 45 x 19
- Temperatura przechowywania: -30°C +70°C
- Temperatura użytkowania: -20°C +55°C
- Maksymalna wysokość użytkowania: 2000 metrów n.p.m.

- Kategorie środowiskowe: Izolacja Kat. III i Zanieczyszczenia Kat. II
- Europejska deklaracja zgodności: CE
- Stopień ochrony: IP20 przy przestrzeganiu zaleceń dotyczących instalacji. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń (ochrona przed ciałami stałymi o średnicy > 12 mm, brak ochrony przed pyłami).

- Nie narażać produkt na uderzenia i nie upuszczać go.
- Zużyte produkty należy przekazać do lokalnego punktu utylizacji odpadów elektronicznych.

Firma SIMU niniejszym oświadcza, że urządzenie "Mikro odbiornik Hz do oświetlenia" jest zgodne z istotnymi wymaganiami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest do Państwa dyspozycji na stronie internetowej: www.simu.com. Produkt może być użytkowany w krajach Unii Europejskiej i w Szwajcarii.



CZ 1 Instalace

Mikro přijímač Hz pro osvětlení umožňuje ovládat osvětlení (P<500 W pro halogenové lampy nebo P<60 W pro fluorescentní lampy/Led) prostřednictvím vysílače z řady SIMU Hz.

1.1. Kompatibilní vysílače (12 max.) a umístění tlačítka PROG:

- Mikro přijímač Hz je kompatibilní se všemi vysílači Simu Hz. Prohlédněte si odpovídající příručku.

1.2. Doporučení pro instalaci:

- Mikro přijímač Simu musí být umístěn v krabici pod omítkou, v rozvaděčové skříni nebo ve venkovním prostředí ve vodotěsné krabici. Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena podle místně platných předpisů! Všechna přívodní vedení musí být po dobu montáže bez napětí a zabezpečena proti jeho nechtěnému zapnutí! Správná funkce zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud byla instalace a montáž provedena odborně, přívod proudů je dostatečně dimenzován a zařízení je pravidelně udržováno.

- Sítové napětí musí odpovídat napětí osvětlení uvedeného na etiketě: 240V~50/60 Hz nebo 120V~50/60 Hz.
- Dodržujte zapojení Nulového / Fázového vodiče.
- Po instalaci se svorkovnice nesmí mechanicky namáhat.

- Při zapojování a rozpojování vám doporučujeme použít nástroj ke stisknutí zásuvných úchytů svorkovnice.

A: Pokud není k mikro přijímači Simu Hz připojen žádný spínač, propojte navzájem vývody 5, 6 a 7 a zaizolujte je proti nežádoucímu dotyku s předměty nebo osobami.

B: Zapojení tlačítka. Maximální vzdálenost: 2 m.

C: Zapojení spínače. Maximální vzdálenost: 2 m.

2 Programování přijímače

Před započatím přihlašování vysílačů musí být Mikro přijímač nainstalován viz.bod 1.2.

2.1. Naprogramování nového vysílače:

1. Na 3 sekundy stiskněte tlačítko **PROG** přijímače, osvětlení se rozsvítí na dvě sekundy.

2. Na 1 sekundu stiskněte tlačítko **PROG** nového vysílače, osvětlení se rozsvítí na dvě sekundy.

- V případě skupinového ovládání: zopakujte operace 1 a 2 pro každý přijímač skupiny.

- Pro vymazání vysílače: opakujte kroky 1 a 2 s vysílačem, který si přejete z paměti vymazat.

2.2. Kompletní vynulování programu:

- Stiskněte tlačítko **PROG** přijímače na 7 sekund, osvětlení se rozsvítí na dvě sekundy dvakrát po sobě.

3 Možnosti ovládání

Rádiové ovládání:

- Vysílače 1, 2, 3: Stisknutí tlačítka ▲ ovládá rozsvícení. Stisknutí tlačítka ▼ ovládá zhasnutí.

- Vysílače 4: Každé stisknutí ovládacího tlačítka vysílače postupně řídí rozsvícení nebo zhasnutí.

Drátové ovládání:

- Každé stisknutí tlačítka zapojeného mezi dráty 6 a 7 ovládá rozsvícení a zhasnutí osvětlení.

- Spínač zapojený mezi dráty 5 a 6 ovládá rozsvícení nebo zhasnutí osvětlení.

4 Technické údaje

- Výstup ovládání: 500 W pro halogenové lampy nebo 60 W pro fluorescentní lampy/Led. Kompatibilita výrobku není zaručena s nízkonapětovými světelnými zdroji, využívajícími transformátory vinuté na feromagnetickém jádre.

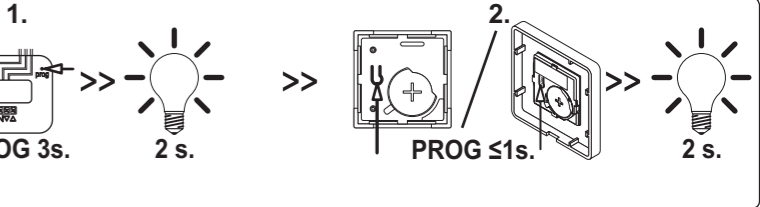
- Rádio: 433,42 MHz
- Rozměry 41 x 45 x 19 mm
- Teplota skladování: -30°C +70°C
- Teplota použití: -20°C +55°C
- Výrobek je citlivý na nárazy a pády.
- Odpad vždy recyklujte ve sběrné odpadu.

CE Společnost SIMU tímto prohlašuje, že Mikro přijímač Hz odpovídá hlavním požadavkům a základním předpisům evropské směrnice 1999/5/CE. Podrobné informace a úplné prohlášení o shodě najdete na internetové adrese: www.simu.fr u popisu výrobku. Používání povoleno v EU, CH.

- Kategorie týkající se životního prostředí: Izolace Kat III a znečištění Kat II
- Evropská konformita: CE
- Ochranný index: IP20 v případě dodržení pokynů pro použití. Pouze pro použití v interiérech (ochrana proti proučným tělesům o průměru > 12 mm, žádná ochrana proti tekvutinám).
- Výrobek je citlivý na nárazy a pády.
- Odpad vždy recyklujte ve sběrné odpadu.

SK. Spoločnosť SIMU týmto vyhlasuje, že Mikro prijímač Hz spĺňa základné požiadavky a príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/CE. Prehlásenie o zhode je k dispozícii na adrese: www.simu.fr u popisu výrobkov. Prevádzkovanie povolené v EU, CH.

	ES	PL	CZ	GR
	Verde / Amarillo	Zielono-żółty	Žlutozelený	κίτρινο/πράσινο
1	N Azul	Niebieski	Modrý	μπλε
2	Ph./L Marrón	Brazowy	Hnědý	καφέ
	Verde / Amarillo	Zielono-żółty	Žlutozelený	κίτρινο/πράσινο
3	N Azul	Niebieski	Modrý	μπλε
4	Ph./L Marrón	Brazowy	Hnědý	καφέ
5	Verde	Zielony	Zelený	πράσινος
6	Blanco	Biały	Bílý	λευκό
7	Amarillo	Żółty	Žlutý	κίτρινος



GR 1 Εγκατάσταση

Ο μικροδέκτης Hz για φωτισμό επιτρέπει την ενεργοποίηση του φωτισμού (P<500W για τους λαμπτήρες αλογόνου ή P<60W για τους λαμπτήρες φθορισμού /Led) με τηλεχειριστήριο της σειράς SIMU Hz.

1.1. Συμβατοί πομποί (12 το περισσότερο) και θέση του πλήκτρου PROG:

- Ο μικροδέκτης Hz είναι συμβατός με όλους τους πομπούς Simu Hz. Δείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

1.2. Συμβουλές εγκατάστασης:

- Εξοπλισμός προς ενσωμάτωση, εγκατάσταση σε κιβώτιο ενσωμάτωσης ή διακλάδωσης. Η εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Simu πρέπει να γίνεται από επαγγελματία, ειδικό στην οικιακή μηχανοκίνηση και τον αυτοματισμό, στον οποίο απευθύνονται οι παρούσες οδηγίες χρήσης. Εξάλλου, ο εγκαταστάτης θα πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς και τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης και να ενημερώνει τους πελάτες του σχετικά με τις συνθήκες χρήσης.

1.3. Καλωδίωση: Προειδοποίηση: Διακόπτε την παροχή ρεύματος πριν από κάθε παρέμβαση.

- Η τάση δικτύου πρέπει να συμβαδίζει με την τάση φωτισμού που υποδεικνύεται στην ετικέτα:

240V~50/60 Hz ή 120V~50/60 Hz.

- Προσοχή στην καλωδίωση του Ουδέτερου / Φάσης.

- Μετά την εγκατάσταση δεν θα πρέπει να ασκείται καμία πίεση στους ακροδέκτες.

- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για να ασκήσετε πίεση στους σφικτήρες εισαγωγής του ακροδέκτη κατά την καλωδίωση και την αποσυρμολόγηση.

A: Εάν δεν έχει συνδεθεί καλωδιακό χειριστήριο στο μικροδέκτη, συνδέστε τα καλώδια 5, 6 και 7 με συνδετική ταινία όπως φαίνεται στο σχήμα 1.3.Τοποθετήστε μονωτική πλακέτα στην πρόσοψη.

B: Καλωδίωση μπουτόν. Μέγιστη απόσταση: 2 m.

C: Καλωδίωση διακόπτη. Μέγιστη απόσταση: 2 m.

2 Προγραμματισμός δέκτη

Το προϊόν πρέπει να έχει τοποθετηθεί στην τελική του θέση πριν προφοδοηθεί και γίνει οποιαδήποτε παρέμβαση.

2.1. Προγραμματισμός καινούργιου πομπού:

1. Πιέστε το πλήκτρο **PROG** του δέκτη για 3 δευτ. ανάβει ο φωτισμός για δύο δευτερόλεπτα.

2. Πιέστε το πλήκτρο **PROG** του καινούργιου πομπού για 1 δευτ. ανάβει ο φωτισμός για δύο δευτερόλεπτα.

- Στην περίπτωση χειριστήριο ομάδας: Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 για κάθε κινητήρα της ομάδας.
- Για τη διαγραφή της πομπού: επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 με τον πομπού προς διαγραφή από τη μνήμη.

2.2. Πλήρης ακύρωση του προγραμματισμού:

- Πιέστε το πλήκτρο **PROG** του δέκτη για περισσότερα από 7 δευτερόλεπτα, ανάβει ο φωτισμός για δύο δευτερόλεπτα, δύο συνεχόμενες φορές.

3 Λειτουργία

Τηλεχειριστήριο:

- Πομποί 1, 2, 3: Ένα πάτημα του πλήκτρου ▲ ενεργοποιεί το φωτισμό. Ένα πάτημα του πλήκτρου ▼ απενεργοποιεί το φωτισμό.

- Πομποί 4: Κάθε πάτημα του πλήκτρου του πομπού ανάβει ή σβήνει διαδοχικά το φωτισμό.

Ενσύρματος διακόπτης :

- Κάθε πάτημα του μπουτόν που είναι συνδεδεμένο μεταξύ των καλωδίων 6 και 7 ενεργοποιεί το άναμμα ή το σβήνει τον φωτισμό.

- Ένας διακόπτης μεταξύ των καλωδίων 5 και 6 ενεργοποιεί σβήνει το φωτισμό.

4 Χαρακτηριστικά

- Ισχύς εξόδου: 500W για τους λαμπτήρες αλογόνου ή 60W για τους λαμπτήρες χαμηλής κατανάλωσης/ λαμπτήρες Led. Το προϊόν δεν εγγυάται συμβατότητα με πολύ χαμηλής τάσης λαμπτήρες που σχετίζονται με πολύ χαμηλής τάσης μετασχηματιστές.
- Συχνότητα: 433,42 MHz
- Διαστάσεις: 41 x 45 x 19 mm
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -30°C +70°C
- Θερμοκρασία χρήσης: -20°C +55°C
- Φροντίστε για την ανακύκλωση των απορριμμάτων μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής.
- Κατηγορία που αφορά στο περιβάλλον: Μόνωση Kat III και ρύπανση Kat II
- Ευρωπαϊκή συμμόρφωση: CE
- Δείκτης προστασίας από ήλιο: IP20 με την επιφύλαξη συμμόρφωσης με τις οδηγίες εγκατάστασης. Εσωτερική χρήση μόνο (προστασία από στερεά σώματα διαμέτρου > 12 mm, καμία προστασία από τα υγρά).
- Πριόνι ευαίσθητο στα χτυπήματα και τις πιτώσεις.
- Φροντίστε για την ανακύκλωση των απορριμμάτων μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής.

CE Η SIMU δηλώνει ότι η συσκευή "Μικροδέκτης Hz για φωτισμό" είναι σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις προτύποθέσεις και τις σχετικές περιγραφές της οδηγίας 1999/5/EC. Η διακύρηξη της συμμόρφωσης είναι ανηρτημένη στην ιστοσελίδα www.simu.com. Για χρήση στις ΕΕ , CH.